

Declassified to Public  
06 September 2012

លេខ/No: D58/IV



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Royaume du Cambodge

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Chambres extraordinaires au sein  
des tribunaux cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
Bureau des co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ/ Dossier pénal  
លេខ/n°: 002/14-08-2006-CETC-BCJI

នេខស៊ើបអង្កេត/ Instruction  
លេខ/n°: 001/18-07-2007-CETC-BCJI

<b>ឯកសារទទួល</b>	
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): ..... ១១ / ០៧ / ២០០៨ .....	
ម៉ោង (Time/Heure): ..... ០៧ : ៣០ .....	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... SANN RADA .....	

របាយការណ៍អនុវត្តតួនាទីក្រសួងស៊ើបអង្កេត  
Rapport d'exécution de commission  
rogatoire

Date : Le 9 mai 2008  
Référence : La commission rogatoire en date du 29 janvier 2008  
Enquêteurs : SIM Sorya et Steve HEDER

Le 9 mai 2008, avec l'accord de Monsieur **Steve Heder**, nous, **SIM Sorya**, avons acquis un document photocopié de 244 pages au total. Ce document est une liste, rétablie après 1979, extraite des aveux originaux des prisonniers, disponibles au musée de Tuol Sleng.

Le procès-verbal de remise et de réception des pièces à conviction en date du 9 mai 2008 est annexé à ce rapport.

Veuillez prendre acte, Messieurs les co-juges, des informations susmentionnées.

*SIM Sorya*

*Steve HEDER*

<b>ឯកសារបានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម</b>	
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ផែនការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): ..... ១១ / ០៧ / ២០០៨ .....	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... SANN RADA .....	

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ ភ្នំពេញ លេខទូរស័ព្ទ +855(0)23 218914 លេខទូរសារលេខ +855(0)23 218941  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Chaom Chau, Dangkaeo, Phnom Penh  
Mail PO Box 71, Phnom Penh Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0)23 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom Chau, Dangkaeo, Phnom Penh  
Boîte postale 71, Phnom Penh Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0)23 218941  
Original KH: 00187398-00187399

**Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi**

**Musée du génocide de Tuol Sleng**

**Procès-verbal de remise et de réception**

Je soussigné **YIN Nean**, documentaliste du musée de Tuol Sleng, ai remis un document photocopié de 244 pages au total, sur proposition de Monsieur **SIM Sorya** en date du 11 mars 2008. Ce document est une liste, rétablie après 1979, extraite des aveux originaux des prisonniers, disponibles au musée de Tuol Sleng.

Remis par : *YIN Nean*  
[Signature]  
Date : Le 9 mai 2008

Remis à : *SIM Sorya*  
[Signature]  
Date : Le 9 mai 2008